

ARIEL

A Review of International English Literature



CRITICAL VISIONS:
CONTEMPORARY NORTH AMERICAN NATIVE WRITING

- D. L. BIRCHFIELD Using and Misusing History
KIMBERLY M. BLAESER Pagans Rewriting the Bible
JANICE GOULD Lesbian Native American Writings
HELEN HOY Discursive Transparency in Beatrice Culleton
JENNIFER KELLY Interview with Lee Maracle
LINDA J. KRUMHOLZ Subversion in Leslie Marmon Silko's *Storyteller*
SUSAN MEISENHOLDER Louise Erdrich's *The Beet Queen*
JOEL MONTURE Appropriation of Cultures
DUANE NIATUM Returning the Gift (Prose Poem)
GAIL VALASKAKIS The Media and Indian Identity
GABRIELLE WELFORD Mary TallMountain's Writings
Poems by E. K. Caldwell and Emma LaRocque
Review by Marie Annette Jaimes

Volume 25 Number 1 January 1994 \$12.00

Twenty-Fifth Year
1970-1994

ARIEL

A REVIEW OF INTERNATIONAL ENGLISH LITERATURE

ARIEL is published quarterly, in January, April, July, and October.

ARIEL is a journal devoted to the critical and scholarly study of the new and the established literatures in English around the world. It welcomes particularly articles on the relationships among the new literatures and between the new and the established literatures. It publishes a limited number of original poems in each issue.

Articles should not exceed 6,000 words and should follow the *second* edition of the *MLA Handbook for Writers of Research Papers* or *The MLA Style Manual*. All articles are refereed blind (authorship unattributed) by at least two readers; consequently, names of contributors should appear *only* on the title page of manuscripts and not as a running head on each page. *Two* copies of each manuscript are requested. For accepted articles, disks (in WordPerfect format, if possible) are appreciated. The editors require assurance that authors are not offering their articles *concurrently* elsewhere. Manuscripts are returned only when accompanied with self-addressed envelopes and *Canadian* stamps or International Reply Coupons. Translations should be provided for citations in languages other than French. The editors reserve the right to amend phrasing and punctuation in articles and reviews accepted for publication. While every care is taken in the handling of manuscripts, the editors will assume no responsibility in the rare event of their loss.

Opinions expressed in contributions are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the editors, the editorial board, or the publisher.

Editorial correspondence should be sent to the Editors, *ARIEL*, The University of Calgary, Calgary, Alberta, Canada T2N 1N4 (Telephone 403: 220-4657; Facsimile 403: 289-1123); orders, advertising copies, and other business matters to Mavis Page, Business Manager.

Subscription rate per annum post free: Individual \$17.00; Student \$10.00; Institutional \$25.00; Cumulative Index, 1970-1981, \$2.00 (GST — R-108102864). Back numbers and sets on request. Claim period *six* months.

ARIEL is indexed in *Arts and Humanities Citation Index*, *Austlit*, *British Humanities Index*, *Humanities Index*, *MLA International Bibliography*, *Index to Book Reviews in the Humanities*, *Canadian Literary Periodical Index: A Guide to Periodicals*, and *Bowker International Serials Database*. Abstracts of articles are published in *Abstracts of English Studies*. Annual index appears in the October number of *ARIEL*.

ARIEL is sew-bound for durability.

Copyright © 1994 The Board of Governors, The University of Calgary

ISSN 0004-1327 Book Rate — No. 454702

Printed in Canada by MORRISS PRINTING COMPANY LTD., Victoria, B.C.

ARIEL

A Review of International English Literature

*Twenty-Fifth Year
1970-1994*



Volume 25

Number 1

January 1994

ARIEL

A REVIEW OF INTERNATIONAL ENGLISH LITERATURE

Volume 25 Number 1 January 1994

Contents

Notes from the Co-editors	7
Articles	
<i>Pagans Rewriting the Bible: Heterodoxy and the Representation of Spirituality in Native American Literature</i> by Kimberly M. Blaeser	12
<i>Disobedience (in Language) in Texts by Lesbian Native Americans</i> by Janice Gould	32
<i>Race and Gender in Louise Erdrich's "The Beet Queen"</i> by Susan Meisenhelder	45
<i>Rights And Warriors: First Nations, Media And Identity</i> by Gail Valaskakis	60
<i>Coming out of the House: A Conversation with Lee Maracle</i> by Jennifer Kelly	73
<i>"To understand this world differently": Reading and Subversion in Leslie Marmon Silko's "Storyteller"</i> by Linda J. Krumholz	89
<i>Native Americans and the Appropriation of Cultures</i> by Joel Monture	114
<i>Using and Misusing History</i> by D. L. Birchfield	127
<i>Mary TallMountain's Writing: Healing the Heart—Going Home</i> by Gabrielle Welford	136
<i>"Nothing but the Truth": Discursive Transparency in Beatrice Culleton</i> by Helen Hoy	155

Poems

- My Friend Lizzy* by E. K. Caldwell 58
Long Way From Home by Emma LaRocque 122
Journey to a Place Where the Air Is a Gift of Promise
by Duane Niatum 134

Review

- Beverly Slapin and Doris Seale, eds. *Through Indian Eyes:
The Native Experience in Books for Children*
(Marie Annette Jaimes) 185

- Notes on Contributors 191

ARIEL

A REVIEW OF INTERNATIONAL ENGLISH LITERATURE

Founded 1970

Founding Editor: A. NORMAN JEFFARES



Editor

VICTOR J. RAMRAJ

Co-Editors (This Issue)

JEANNE PERREAULT JOSEPH BRUCHAC

Associate Editors

PATRICIA SREBRNIK LORNE MACDONALD

Reviews Editor

PAMELA MCCALLUM

Editorial Board

Ian Adam *University of Calgary*; Susan Bennett *University of Calgary*; Inder Nath Kher *University of Calgary*; Victor Li *Dalhousie University*; Arun Mukherjee *York University*; Jeanne Perreault *University of Calgary*; Susan Rudy Dorscht *University of Calgary*; Rowland Smith *Dalhousie University*; Aruna Srivastava *University of Calgary*; Stephen Slemmon *University of Alberta*; Fred Wah *University of Calgary*.

International Advisory Board

Marian Arkin *City University of New York*; Edward Baugh *University of the West Indies (Mona)*; Nissim Ezekiel *The P.E.N. All-India Centre (Bombay)*; Sneja Gunew *Deakin University*; Wilson Harris *London*; Dan S. Izevbaye *University of Ibadan*; Shirley Geok-lin Lim *University of California (Santa Barbara)*; Shyamala Narayan, *Ranchi University*; Dieter Riemenschneider *Johann Wolfgang Goethe University*; John Thieme *University of Hull*; Gillian Whitlock *Griffith University*.

ARIEL is assisted financially by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the Department of English, The University of Calgary.